

**DOHODA****medzi Európskym spoločenstvom a Západoafrickou hospodárskou a menovou úniou o niektorých aspektoch leteckých služieb**

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

na jednej strane a

Západoafrická hospodárska a menová únia

na druhej strane,

(ďalej len „strany“),

POZNAMENÁVAJÚC, že dvojstranné dohody o leteckých službách obsahujúce ustanovenia o určení, ktoré nie sú v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva, boli medzi viacerými členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Západoafrickej hospodárskej a menovej únie (UEMOA) uzavreté tak, ako sa uvádza v rozhodnutiach Súdneho dvora Európskych spoločenstiev z novembra 2002,

POZNAMENÁVAJÚC, že Európske spoločenstvo má výhradnú právomoc, pokiaľ ide o rôzne aspekty, ktoré môžu byť zahrnuté v dvojstranných dohodách o leteckých službách uzavretých medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a tretími krajinami,

POZNAMENÁVAJÚC, že podľa právnych predpisov Európskeho spoločenstva a UEMOA majú leteckí dopravcovia Spoločenstva s miestom usadenia v niektorom členskom štáte právo na nediskriminačný prístup k leteckým trasám medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a tretími krajinami,

SO ZRETELOM na dohody medzi Európskym spoločenstvom a niektorými tretími krajinami, ktoré umožňujú príslušníkom týchto tretích krajín získať vlastnícky podiel v spoločnostiach leteckých dopravcov, ktorým sa licencia udelila v súlade s právnymi predpismi Európskeho spoločenstva,

UZNÁVAJÚC, že niektoré ustanovenia o určení dvojstranných dohôd o leteckých službách uzavretých medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a UEMOA, ktoré sú v rozpore s právnymi predpismi Spoločenstva, sa musia úplne zosúladiť s týmito právnymi predpismi, aby sa vytvoril vhodný právny základ pre letecké služby medzi Európskym spoločenstvom a UEMOA, a aby sa zachovala kontinuita takýchto leteckých služieb,

POZNAMENÁVAJÚC, že v zmysle právnych predpisov Európskeho spoločenstva a UEMOA leteckí dopravcovia nemôžu spravidla uzatvárať dohody, ktoré by mohli mať vplyv na obchod medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a UEMOA a ktorých cieľom je zabraňovať hospodárskej súťaži, obmedzovať ju alebo ju narušovať, alebo ktoré môžu mať takéto dôsledky,

UZNÁVAJÚC, že ustanovenia dvojstranných dohôd o leteckých službách uzavretých medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a UEMOA, ktoré:

- i) vyžadujú alebo podporujú prijatie dohôd medzi spoločnosťami, prijatie rozhodnutí združeniami spoločností alebo prijatie zosúladených postupov, ktoré zabraňujú hospodárskej súťaži medzi leteckými dopravcami na príslušných trasách, narušujú ju alebo obmedzujú, alebo
- ii) posilňujú vplyv akejkoľvek dohody, rozhodnutia alebo zosúladeného postupu, alebo
- iii) prenášajú na leteckých dopravcov alebo na iné súkromné hospodárske subjekty zodpovednosť za prijatie opatrení, ktoré zabraňujú hospodárskej súťaži medzi leteckými dopravcami na príslušných trasách, narušujú ju alebo obmedzujú;

môžu spôsobiť neúčinnosť pravidiel hospodárskej súťaže uplatniteľných na spoločnosti,

SO ZRETELOM na to, že v rámci týchto rokovaní nie je cieľom strán zvyšovať celkový objem leteckej dopravy medzi Európskym spoločenstvom a UEMOA, narušiť rovnováhu medzi leteckými dopravcami Európskeho spoločenstva a leteckými dopravcami UEMOA alebo dojednať zmeny a doplnenia ustanovení súčasných dvojstranných dohôd o leteckých službách týkajúcej sa dopravných práv,

POZNAMENÁVAJÚC, že letecké vzťahy členských štátov UEMOA s členskými štátmi Európskeho spoločenstva predstavujú viac ako 80 % ich medzinárodných leteckých spojení, ktoré sa obvykle riadia dvojstrannými leteckými dohodami,

SO ZRETELOM na rozhodnutie č. 08/2002/CM/UEMOA z 27. júna 2002 o prijatí Spoločného programu leteckej dopravy členských štátov UEMOA,

SO ZRETELOM na to, že smernica č. 08/2006/CM/UEMOA zo 16. decembra 2006, ktorou sa Komisii UEMOA, ktorej pomáhajú zástupcovia členských krajín UEMOA, udeľuje mandát na začatie a vedenie rokovaní s Európskou komisiou na účely zavedenia ustanovenia Spoločenstva o určení do leteckých dohôd medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a členskými štátmi UEMOA,

BERÚC NA VEDOMIE návrh Európskej komisie využiť možnosť, ktorú jej poskytujú európske právne predpisy a ustanovenia Zmluvy UEMOA pri začatí sérií rokovaní o zavedení ustanovenia Spoločenstva o určení do leteckých dohôd podpísaných medzi členskými štátmi UEMOA a členskými štátmi Európskeho spoločenstva,

DOHODLI SA TAKTO:

### Článok 1

#### Všeobecné ustanovenia

1. Na účely tejto dohody nasledujúce termíny a výrazy znamenajú:

i) UEMOA: Západoafrická hospodárska a menová únia;

ii) ES: Európske spoločenstvo.

2. Na účely tejto dohody „členské štáty ES“ znamenajú členské štáty Európskeho spoločenstva a „členské štáty UEMOA“ znamenajú členské štáty Západoafrickej hospodárskej a menovej únie a „africké štáty“ znamenajú členské štáty Africkej únie a Maroko.

3. Odkazy na štátnych príslušníkov členského štátu ES a na štátnych príslušníkov členského štátu UEMOA sa v každej z dvojstranných dohôd uvedených v časti A príloh k tejto dohode považujú v prvom prípade za odkazy na štátnych príslušníkov členských štátov ES a v druhom prípade na štátnych príslušníkov členských štátov UEMOA.

4. Odkazy na leteckých dopravcov alebo letecké spoločnosti členského štátu ES a členského štátu UEMOA, ktorí sú stranou tejto dohody, sa v každej z dvojstranných dohôd uvedených v časti A príloh k tejto dohode považujú za odkazy na leteckých dopravcov alebo letecké spoločnosti určené týmito štátmi.

### Článok 2

#### Určenie a oprávnenie

1. Ustanovenia odseku 2 tohto článku nahrádzajú príslušné ustanovenia článkov uvedených v časti B písm. a) príloh k tejto

dohode, pokiaľ ide o určenie leteckého dopravcu, oprávnenia a povolenia, ktoré mu boli udelené.

2. Po prijatí určenia členským štátom niektorej zo strán udelí štát druhej strany príslušné oprávnenia a povolenia bezodkladne za predpokladu, že:

a) v prípade leteckého dopravcu, ktorého určil členský štát ES:

i) letecký dopravca je usadený na území určujúceho členského štátu EÚ podľa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a má platnú prevádzkovú licenciu v súlade s právom Európskeho spoločenstva a

ii) členský štát ES zodpovedný za vydávanie osvedčení leteckým dopravcom vykonáva a zaisťuje účinnú regulačnú kontrolu leteckého dopravcu a v určení je jasne uvedený príslušný orgán civilného letectva;

b) v prípade leteckého dopravcu, ktorého určil členský štát UEMOA:

i) letecký dopravca je usadený na území určujúceho členského štátu UEMOA v súlade s právnymi predpismi UEMOA a má platné schválenie leteckého dopravcu, alebo

ii) členský štát UEMOA zodpovedný za vydanie prevádzkového leteckého povolenia v súlade s príslušnými prílohami (najmä prílohami 1, 6 a 8) k Chicagskému dohovoru vykonáva a zaisťuje účinnú regulačnú kontrolu leteckého dopravcu a v určení je jasne uvedený príslušný orgán civilného letectva alebo

iii) buď:

a) leteckého dopravcu priamo alebo prostredníctvom väčšinového podielu vlastní a účinne kontrolujú členské štáty UEMOA a/alebo štátni príslušníci členských štátov UEMOA alebo iné africké štáty a/alebo štátni príslušníci týchto afrických štátov, alebo

b) služby, ktoré prevádzkuje letecký dopravca certifikovaný podľa právnych predpisov spoločenstva UEMOA, sa prevažne vykonávajú medzi letiskami niektorého členského štátu UEMOA a jeho prevádzkových technických pracovníkov a manažérov prevažne tvoria štátni príslušníci členských štátov UEMOA, pokiaľ príslušný členský štát ES potvrdí uplatňovanie ustanovení tohto pododseku b).

i) letecký dopravca nie je v súlade s právnymi predpismi UEMOA usadený na území niektorého členského štátu UEMOA, ktorý ho určil, alebo nevlastní platné schválenie leteckého dopravcu;

ii) členský štát UEMOA zodpovedný za vydávanie prevádzkového leteckého povolenia v súlade s príslušnými prílohami (najmä prílohami 1, 6 a 8) k Chicagskému dohovoru nevykonáva alebo nezabezpečuje účinnú regulačnú kontrolu leteckého dopravcu a v určení nie je jasne uvedený príslušný orgán civilného letectva alebo

iii) buď:

a) leteckého dopravcu priamo alebo prostredníctvom väčšinového podielu nevlastní a účinne nekontrolujú členské štáty UEMOA a/alebo štátni príslušníci členských štátov UEMOA alebo iné africké štáty a/alebo štátni príslušníci týchto afrických štátov, alebo

b) služby, ktoré prevádzkuje letecký dopravca certifikovaný podľa právnych predpisov spoločenstva UEMOA, sa prevažne nevykonávajú medzi letiskami niektorého členského štátu UEMOA a jeho prevádzkových technických pracovníkov a manažérov prevažne netvoria štátni príslušníci členských štátov UEMOA.

3. V prípade, že si príslušný členský štát uplatní svoje práva podľa tohto článku, nedopusť sa tým diskriminácie leteckých dopravcov druhej zmluvnej strany založenej na štátnej príslušnosti.

### Článok 3

#### Zamietnutie, zrušenie, pozastavenie alebo obmedzenie

1. Ustanovenia odseku 2 tohto článku nahrádzajú zodpovedajúce ustanovenia článkov uvedených v časti B písm. b) príloh k tejto dohode, pokiaľ ide o zamietnutie, zrušenie, pozastavenie alebo obmedzenie oprávnení alebo povolení leteckého dopravcu.

2. Každý príslušný členský štát môže zamietnuť, zrušiť, pozastaviť alebo obmedziť oprávnenia alebo povolenia leteckého dopravcu, ktorého určil členský štát druhej strany, pokiaľ je splnená niektorá z týchto podmienok:

a) v prípade leteckého dopravcu, ktorého určil členský štát ES:

i) letecký dopravca nie je podľa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva usadený na území členského štátu EÚ, ktorý ho určil, alebo nemá platnú prevádzkovú licenciu v súlade s právnymi predpismi Európskeho spoločenstva, alebo

ii) členský štát ES zodpovedný za vydávanie osvedčení leteckého dopravcu nevykonáva a ani nezaistuje účinnú regulačnú kontrolu leteckého dopravcu a v určení nie je jasne uvedený príslušný orgán civilného letectva;

b) v prípade leteckého dopravcu, ktorého určil členský štát UEMOA:

### Článok 4

#### Práva súvisiace s účinnou regulačnou kontrolou

1. Ustanovenia odsekov 2 a 3 tohto článku dopĺňajú články uvedené v časti B písm. c) príloh k tejto dohode.

2. Ak členský štát ES určil leteckého dopravcu, ktorého účinnú regulačnú kontrolu vykonáva a zaistuje iný členský štát ES, práva príslušného členského štátu UEMOA sa podľa bezpečnostných ustanovení dohody uzavretej medzi členským štátom ES, ktorý určil leteckého dopravcu, a príslušným členským štátom UEMOA rovnako uplatňujú na prijímanie, vykonávanie alebo udržiavanie bezpečnostných noriem týmto iným členským štátom ES, ako aj na prevádzkové oprávnenie tohto leteckého dopravcu.

3. Ak členský štát UEMOA určil leteckého dopravcu, ktorého účinnú regulačnú kontrolu vykonáva a zaisťuje iný členský štát UEMOA, práva príslušného členského štátu ES sa podľa bezpečnostných ustanovení dohody uzavretej medzi členským štátom UEMOA, ktorý určil leteckého dopravcu, a príslušným členským štátom ES rovnako uplatňujú na prijímanie, vykonávanie alebo udržiavanie bezpečnostných noriem týmto iným členským štátom UEMOA, ako aj na prevádzkové oprávnenie tohto leteckého dopravcu.

4. Na účely tejto dohody sa zmluvné strany dohodli, že účinná regulačná kontrola prinajmenšom znamená, že členský štát, ktorý vydal prevádzkovú licenciu alebo schválenie, bude kontinuálne a účinne zabezpečovať programy monitorovania bezpečnosti a bezpečnostnej ochrany letectva minimálne uplatňovaním noriem Medzinárodnej organizácie civilného letectva (ICAO) a zabezpečí súlad leteckého dopravcu s kritériami stanovenými príslušnými orgánmi na účely vykonávania medzinárodných leteckých služieb a vykonáva svoje činnosti v súlade so všetkými platnými normami ICAO.

#### Článok 5

##### Zdaňovanie leteckého paliva

1. Ustanovenia odsekov 2 a 3 tohto článku dopĺňajú relevantné ustanovenia článkov uvedených v časti B písm. d) príloh k tejto dohode.

2. Bez ohľadu na akékoľvek iné ustanovenia, ktoré by bolo v rozpore s týmto ustanovením, sa žiadnym ustanovením dvojstranných dohôd uvedených v časti B písm. d) príloh k tejto dohode nebráni členskému štátu ES vyrubiť dane, odvody, clá, poplatky alebo dávky na palivá dodávané na jeho územie a používané lietadlom určeného leteckého dopravcu členského štátu UEMOA, ktorý prevádzkuje spojenie medzi bodom na území tohto členského štátu ES a iným bodom na území tohto členského štátu ES alebo na území iného členského štátu Európskeho spoločenstva.

3. Bez ohľadu na akékoľvek iné ustanovenia, ktoré by bolo v rozpore s týmto ustanovením, sa žiadnym ustanovením dvojstranných dohôd uvedených v časti B písm. d) príloh k tejto dohode nebráni členskému štátu UEMOA vyrubiť dane, odvody, clá, poplatky alebo dávky na palivá dodávané na jeho územie a používané lietadlom určeného leteckého dopravcu členského štátu ES, ktorý prevádzkuje spojenie medzi bodom na území tohto členského štátu UEMOA a iným bodom na území tohto členského štátu UEMOA alebo na území iného členského štátu Západoafrickej hospodárskej a menovej únie.

4. Strany sa dohodli, že v prípade vypracovania návrhu na zavedenie zdaňovania paliva v súlade s týmto článkom sa stretnú čo najskôr, aby túto otázku prerokovali.

#### Článok 6

##### Zlučiteľnosť s pravidlami hospodárskej súťaže

1. Bez ohľadu na akékoľvek iné ustanovenie, ktoré by bolo v rozpore s týmto ustanovením, sa žiadnym ustanovením dvoj-

stranných dohôd uvedených v časti A príloh k tejto dohode nesmie:

- i) podporovať prijatie dohôd medzi spoločnosťami, prijatie rozhodnutí združeniami spoločností alebo zosúladenie postupov, ktoré zabraňujú hospodárskej súťaži, alebo ju narúšajú, či obmedzujú;
- ii) posilňovať účinky akejkoľvek podobnej dohody, rozhodnutia alebo zosúladeného postupu ani
- iii) presunúť na súkromné hospodárske subjekty zodpovednosť za opatrenia, ktoré zabraňujú hospodárskej súťaži, narúšajú ju alebo ju obmedzujú.

2. Ustanovenia dvojstranných dohôd, ktorých zoznam je uvedený v časti A príloh k tejto dohode a ktoré nie sú zlučiteľné s odsekom 1 tohto článku, sa neuplatňujú.

#### Článok 7

##### Prílohy k dohode

Prílohy pripojené k tejto dohode sú jej neoddeliteľnou súčasťou.

#### Článok 8

##### Zmena a doplnenie

1. Ktorákoľvek zo strán môže kedykoľvek požiadať o konzultácie s druhou stranou, ak chce túto dohodu zmeniť a doplniť. Tieto konzultácie sa začnú do šesťdesiatich (60) dní odo dňa prijatia žiadosti.

2. Takto vykonané prípadné zmeny a doplnenia nadobudnú platnosť po tom, ako si strany navzájom písomne oznámia, že ich príslušné vnútroštátne postupy, ktoré sú potrebné na nadobudnutie platnosti dohody, boli ukončené.

#### Článok 9

##### Nadobudnutie platnosti a predbežné vykonávanie

1. Táto dohoda nadobúda platnosť po tom, čo si strany vzájomne písomne oznámia, že ich príslušné vnútroštátne postupy, ktoré sú potrebné na nadobudnutie platnosti dohody, sú ukončené, a to v deň prijatia oznámenia doručeného ako posledné.

2. Bez ohľadu na odsek 1 sa strany dohodli na predbežnom vykonávaní tejto dohody od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po dátume, keď si strany navzájom oznámili ukončenie postupov potrebných na tento účel.

3. Dvojstranné dohody a iné dojednania medzi členskými štátmi ES a členskými štátmi UEMOA, ktoré v deň podpísania tejto dohody ešte nenadobudli platnosť a predbežne sa nevykonávajú, sú uvedené v časti A písm. b) príloh k tejto dohode. Tejto dohode podliehajú všetky takéto dvojstranné dohody a dojednania od ich vstupu do platnosti alebo začatia ich predbežného vykonávania.

## Článok 10

**Skončenie platnosti dohody**

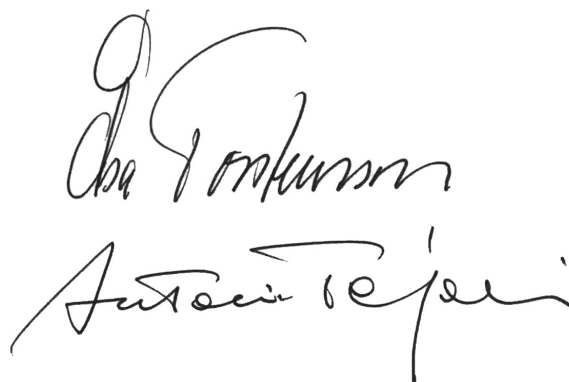
1. V prípade, že sa skončí platnosť niektorej z dvojstranných dohôd uvedených v časti A príloh k tejto dohode, skončí sa súčasne platnosť všetkých ustanovení tejto dohody týkajúcich sa príslušnej dohody.

2. V prípade, že sa skončí platnosť všetkých dvojstranných dohôd uvedených v časti A príloh k tejto dohode, skončí sa súčasne platnosť tejto dohody.

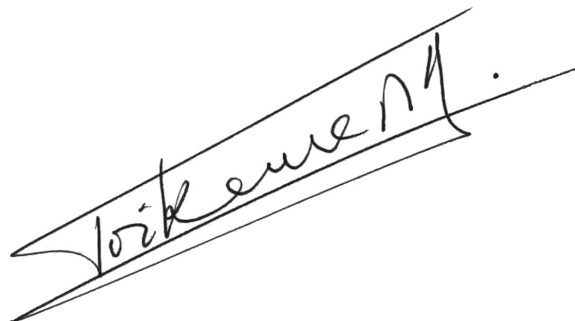
NA DÔKAZ TOHO podpísaní splnomocnení zástupcovia podpísali túto dohodu.

V Bruseli tridsiateho novembra 2009 v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom všetky texty sú rovnako autentické. V prípade rozdielného výkladu má francúzsky text prednosť pred inými verziami.

За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 az Európai Közösség részéről  
 Ghall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 För Europeiska gemenskapen



За Западноафриканския икономически и валутен съюз  
 Por la Unión Económica y Monetaria del África Occidental  
 Za Západoafrickou hospodářskou a měnovou unii  
 For den Vestafrikanske Økonomiske og Monetære Union  
 Für die Westafrikanische Wirtschafts- und Währungsunion  
 Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu nimel  
 Για τη Δυτικοαφρικανική Οικονομική και Νομισματική Ένωση  
 For the West African Economic and Monetary Union  
 Pour l'Union économique et monétaire Ouest-africaine  
 Per l'Unione economica e monetaria dell'Africa occidentale  
 Rietumāfrikas Ekonomiskās un monetārās savienības vārdā  
 Vakarų Afrikos Ekonominės ir pinigų sąjungos vardu  
 A Nyugat-afrikai Gazdasági és Monetáris Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ekonomika u Monetarja tal-Afrika tal-Punent  
 Voor de West-Afrikaanse Economische en Montaire Unie  
 W imieniu Unii Gospodarczej i Walutowej Afryki Zachodniej  
 Pela União Económica e Monetária da África Ocidental  
 Pentru Uniunea Economică și Monetară a Africii de Vest  
 Za Západoafrickou hospodářskou a menovú úniu  
 Za Ekonomsko in monetarno unijo Zahodne Afrike  
 Länsi-Afrikan talous- ja rahaliiton puolesta  
 För Västafrikanska ekonomiska och monetära unionen



## PRÍLOHA I

## BENIN

## ČASŤ A

**Zoznam dohôd uvedených v článku 1 tejto dohody**

- a) Dvojstranné dohody medzi Beninskou ľudovou republikou a členskými štátmi Európskeho spoločenstva o leteckých službách, ktoré boli uzavreté, podpísané a/alebo sa predbežne vykonávajú ku dňu podpísania tejto dohody:
- Dohoda medzi Belgickým kráľovstvom a Republikou Dahome o leteckej doprave, podpísaná 15. februára 1971 v Bruseli, ďalej len „dohoda medzi Beninom a Belgickom“ v časti B,
  - Dohoda medzi vládou Bulharskej ľudovej republiky a vládou Beninskej ľudovej republiky o leteckej doprave, podpísaná 16. septembra 1982 v Sofii, ďalej len „dohoda medzi Beninom a Bulharskom“ v časti B,
  - Dohoda medzi Francúzskou republikou a Republikou Dahome o leteckej doprave, podpísaná 9. decembra 1963 v Paríži, ďalej len „dohoda medzi Beninom a Francúzskom“ v časti B,
  - Dohoda medzi vládou Poľskej ľudovej republiky a vládou Beninskej ľudovej republiky o leteckej doprave, podpísaná 13. mája 1988 v Cotonou, ďalej len „dohoda medzi Beninom a Poľskom“ v časti B.
- b) Dohody o leteckých službách a iné dojednania parafované alebo podpísané medzi Beninskou ľudovou republikou a členskými štátmi Európskeho spoločenstva, ktoré ku dňu podpísania tejto dohody ešte nenadobudli platnosť a predbežne sa nevykonávajú.
- Dohoda medzi vládou Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a vládou Beninskej ľudovej republiky, podpísaná 16. septembra 1999 v Londýne, ďalej len „dohoda medzi Beninom a Spojeným kráľovstvom“ v časti B.

## ČASŤ B

**Zoznam článkov v dohodách uvedených v časti A, na ktoré sa odkazuje v článkoch 2 až 5 tejto dohody**

- a) Určenie členským štátom:
- článok 10 dohody medzi Beninom a Belgickom,
  - článok 3 dohody medzi Beninom a Bulharskom,
  - článok 13 dohody medzi Beninom a Francúzskom,
  - článok 9 dohody medzi Beninom a Poľskom,
  - článok 4 návrhu dohody medzi Beninom a Spojeným kráľovstvom.
- b) Zamietnutie, zrušenie, pozastavenie alebo obmedzenie oprávnení alebo povolení:
- článok 11 dohody medzi Beninom a Belgickom,
  - článok 4 dohody medzi Beninom a Bulharskom,
  - článok 6 dohody medzi Beninom a Francúzskom,
  - článok 10 dohody medzi Beninom a Poľskom,
  - článok 4 a 5 návrhu dohody medzi Beninom a Spojeným kráľovstvom.

## c) Regulačná kontrola:

článok 10 dohody medzi Beninom a Belgickom,  
článok 3 dohody medzi Beninom a Bulharskom,  
článok 11 dohody medzi Beninom a Francúzskom,  
článok 9 dohody medzi Beninom a Poľskom,  
článok 14 návrhu dohody medzi Beninom a Spojeným kráľovstvom.

## d) Zdaňovanie leteckého paliva:

článok 3 dohody medzi Beninom a Belgickom,  
článok 10 dohody medzi Beninom a Bulharskom,  
článok 3 dohody medzi Beninom a Francúzskom,  
článok 3 dohody medzi Beninom a Poľskom,  
článok 8 návrhu dohody medzi Beninom a Spojeným kráľovstvom.

---



## PRÍLOHA II

## BURKINA FASO

## ČASŤ A

**Zoznam dohôd uvedených v článku 1 tejto dohody**

- a) Dvojstranné dohody medzi Burkinou Faso a členskými štátmi Európskeho spoločenstva o leteckých službách, ktoré boli uzavreté, podpísané a/alebo sa predbežne vykonávajú ku dňu podpísania tejto dohody:
- Dohoda medzi Belgickým kráľovstvom a Republikou Horná Volta o leteckej doprave, podpísaná 15. februára 1984 v Bruseli, ďalej len „dohoda medzi Burkinou Faso a Belgickom“ v časti B,
  - Dohoda medzi Francúzskou republikou a Republikou Horná Volta o leteckej doprave, podpísaná 29. mája 1962 v Paríži, ďalej len „dohoda medzi Burkinou Faso a Francúzskom“ v časti B.
- b) Dohody o leteckých službách a iné dojednania parafované alebo podpísané medzi Burkinou Faso a členskými štátmi Európskeho spoločenstva, ktoré ku dňu podpísania tejto dohody ešte nenadobudli platnosť a predbežne sa nevykonávajú.

## ČASŤ B

**Zoznam článkov v dohodách uvedených v časti A, na ktoré sa odkazuje v článkoch 2 až 5 tejto dohody**

- a) Určenie členským štátom:
- článok 9 dohody medzi Burkinou Faso a Belgickom,
  - článok 13 dohody medzi Burkinou Faso a Francúzskom.
- b) Zamietnutie, zrušenie, pozastavenie alebo obmedzenie oprávnení alebo povolení:
- článok 10 dohody medzi Burkinou Faso a Belgickom,
  - článok 6 dohody medzi Burkinou Faso a Francúzskom.
- c) Regulačná kontrola:
- článok 9 dohody medzi Burkinou Faso a Belgickom,
  - článok 11 dohody medzi Burkinou Faso a Francúzskom.
- d) Zdaňovanie leteckého paliva:
- článok 2 dohody medzi Burkinou Faso a Belgickom,
  - článok 3 dohody medzi Burkinou Faso a Francúzskom.
-

## PRÍLOHA III

## GUINEA-BISSAU

## ČASŤ A

**Zoznam dohôd uvedených v článku 1 tejto dohody**

- a) Dvojstranné dohody medzi Guinejsko-bissauskou republikou a členskými štátmi Európskeho spoločenstva o leteckých službách, ktoré boli uzavreté, podpísané a/alebo sa predbežne vykonávajú ku dňu podpísania tejto dohody:
- Dohoda medzi Portugalskou republikou a Guinejsko-bissauskou republikou o leteckej doprave, podpísaná 30. augusta 2007 v Lisabone, ďalej len „dohoda medzi Guineou-Bissau a Portugalskom“ v časti B.
- b) Dohody o leteckých službách a iné dojednania parafované alebo podpísané medzi Guinejsko-bissauskou republikou a členskými štátmi Európskeho spoločenstva, ktoré ku dňu podpísania tejto dohody ešte nenadobudli platnosť a predbežne sa nevykonávajú.

## ČASŤ B

**Zoznam článkov v dohodách uvedených v časti A, na ktoré sa odkazuje v článkoch 2 až 5 tejto dohody**

- a) Určenie členským štátom:
- článok 3 dohody medzi Guineou-Bissau a Portugalskom.
- b) Zamietnutie, zrušenie, pozastavenie alebo obmedzenie oprávnení alebo povolení:
- článok 4 dohody medzi Guineou-Bissau a Portugalskom.
- c) Regulačná kontrola:
- článok 15 dohody medzi Guineou-Bissau a Portugalskom.
- d) Zdaňovanie leteckého paliva:
- článok 6 dohody medzi Guineou-Bissau a Portugalskom.
-

## PRÍLOHA IV

## POBREŽIE SLONOVINY

## ČASŤ A

## Zoznam dohôd uvedených v článku 1 tejto dohody

- a) Dvojstranné dohody medzi Republikou Pobrežia Slonoviny a členskými štátmi Európskeho spoločenstva o leteckých službách, ktoré boli uzavreté, podpísané a/alebo sa predbežne vykonávajú ku dňu podpísania tejto dohody:
- Dohoda medzi Spolkovou republikou Nemecko a Republikou Pobrežia Slonoviny o leteckej doprave, podpísaná 3. októbra 1978 v Bonne, ďalej len „dohoda medzi Pobrežím Slonoviny a Nemeckom“ v časti B,
  - Dohoda medzi Belgickým kráľovstvom a vládou Republiky Pobrežia Slonoviny o leteckej doprave, podpísaná 21. septembra 1963 v Abidjane, ďalej len „dohoda medzi Pobrežím Slonoviny a Belgickom“ v časti B,  
  
naposledy zmenená a doplnená Memorandom o konzultáciách uzatvoreným 31. augusta 2002 v Abidjane,
  - Dohoda medzi Dánskym kráľovstvom a Republikou Pobrežia Slonoviny o leteckej doprave, podpísaná 7. júna 1966 v Abidjane, ďalej len „dohoda medzi Pobrežím Slonoviny a Dánskom“ v časti B,
  - Dohoda medzi Republikou Pobrežia Slonoviny a Španielskym štátom o leteckej doprave, podpísaná 15. júla 1976 v Madride, ďalej len „dohoda medzi Pobrežím Slonoviny a Španielskom“ v časti B,  
  
naposledy zmenená a doplnená Memorandom o konzultáciách uzatvoreným 17. mája 1994 v Madride,
  - Dohoda medzi Francúzskou republikou a Republikou Pobrežia Slonoviny o leteckej doprave podpísaná, 19. októbra 1962 v Abidjane, ďalej len „dohoda medzi Pobrežím Slonoviny a Francúzskom“ v časti B,
  - Dohoda medzi Republikou Pobrežia Slonoviny a Talianskou republikou o leteckej doprave, podpísaná 19. februára 1968 v Abidjane, ďalej len „dohoda medzi Pobrežím Slonoviny a Talianskom“ v časti B,
  - Dohoda medzi Holandským kráľovstvom a Republikou Pobrežia Slonoviny o leteckej doprave, podpísaná 9. októbra 1963 v Abidjane, ďalej len „dohoda medzi Pobrežím Slonoviny a Holandskom“ v časti B,
  - Dohoda medzi vládou Poľskej ľudovej republiky a vládou Republiky Pobrežia Slonoviny o civilnej leteckej doprave, podpísaná 13. júla 1984 v Abidjane, ďalej len „dohoda medzi Pobrežím Slonoviny a Poľskom“ v časti B,
  - Dohoda medzi Republikou Pobrežia Slonoviny a Portugalskou republikou o leteckej doprave, podpísaná 16. septembra 1987 v Lisabone, ďalej len „dohoda medzi Pobrežím Slonoviny a Portugalskom“ v časti B,
  - Dohoda medzi vládou Rumunskej socialistickej republiky a vládou Republiky Pobrežia Slonoviny o civilnej leteckej doprave, podpísaná 25. mája 1979 v Abidjane, ďalej len „dohoda medzi Pobrežím Slonoviny a Rumunskom“ v časti B,
  - Dohoda medzi Švédskym kráľovstvom a Republikou Pobrežia Slonoviny o leteckej doprave, podpísaná 7. júna 1966 v Abidjane, ďalej len „dohoda medzi Pobrežím Slonoviny a Švédskom“ v časti B,
  - Dohoda medzi vládou Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a Republikou Pobrežia Slonoviny o leteckej doprave podpísaná, 1. decembra 1976 v Londýne, ďalej len „dohoda medzi Pobrežím Slonoviny a Spojeným kráľovstvom“ v časti B.
- b) Dohody o leteckých službách a iné dojednania parafované alebo podpísané medzi Republikou Pobrežia Slonoviny a členskými štátmi Európskeho spoločenstva, ktoré ku dňu podpísania tejto dohody ešte nenadobudli platnosť predbežne sa nevykonávajú:
- Dohoda medzi Belgickým kráľovstvom a vládou Republiky Pobrežia Slonoviny o leteckej doprave, parafovaná 14. januára 2009 v Bruseli, ďalej len „dohoda medzi Pobrežím Slonoviny a Belgickom“ v časti B,

— Dohoda medzi Republikou Pobrežia Slonoviny a Portugalskou republikou o leteckej doprave, parafovaná 12. júla 1990 v Lisabone, ďalej len „dohoda medzi Pobrežím Slonoviny a Portugalskom“ v časti B.

#### ČASŤ B

##### Zoznam článkov v dohodách uvedených v časti A, na ktoré sa odkazuje v článkoch 2 až 5 tejto dohody

a) Určenie členským štátom:

článok 3 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Nemeckom,  
článok 10 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Belgickom,  
článok 4 návrhu dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Belgickom,  
článok 10 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Dánskom,  
článok 10 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Španielskom,  
článok 11 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Francúzskom,  
článok 10 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Talianskom,  
článok 10 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Holandskom  
článok IX dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Poľskom,  
článok 6 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Portugalskom  
článok 8 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Rumunskom,  
článok 10 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Švédskom  
článok 10 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Spojeným kráľovstvom

b) Zamietnutie, zrušenie, pozastavenie alebo obmedzenie oprávnení alebo povolení:

článok 4 ods. 1 vety 1 a 2 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Nemeckom,  
článok 11 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Belgickom,  
článok 5 návrhu dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Belgickom,  
článok 11 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Dánskom,  
článok 11 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Španielskom,  
článok 12 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Francúzskom,  
článok 11 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Talianskom,  
článok 11 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Holandskom,  
článok X dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Poľskom,  
článok 21 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Portugalskom,  
článok 9 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Rumunskom,  
článok 11 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Švédskom,  
článok 11 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Spojeným kráľovstvom.

c) Regulačná kontrola:

článok 4 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Belgickom,  
článok 7 návrhu dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Belgickom,  
článok 10 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Dánskom,  
článok 10 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Španielskom,  
článok 11 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Francúzskom,  
článok 10 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Talianskom,  
článok 10 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Holandskom,  
článok IX dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Poľskom,  
článok 6 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Portugalskom,  
článok 8 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Rumunskom,  
článok 10 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Švédskom,  
článok 14 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Spojeným kráľovstvom.

## d) Zdaňovanie leteckého paliva:

článok 6 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Nemeckom,  
článok 3 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Belgickom,  
článok 11 návrhu dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Belgickom,  
článok 3 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Dánskom,  
článok 3 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Španielskom,  
článok 3 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Francúzskom,  
článok 3 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Talianskom,  
článok 3 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Holandskom,  
článok III dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Poľskom,  
článok 5 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Portugalskom,  
článok 2 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Rumunskom,  
článok 3 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Švédskom,  
článok 3 dohody medzi Pobrežím Slonoviny a Spojeným kráľovstvom,

---

## PRÍLOHA V

## MALI

## ČASŤ A

**Zoznam dohôd uvedených v článku 1 tejto dohody**

- a) Dvojstranné dohody medzi Malijskou republikou a členskými štátmi Európskeho spoločenstva o leteckých službách, ktoré boli uzavreté, podpísané a/alebo sa predbežne vykonávajú ku dňu podpísania tejto dohody:
- Dohoda medzi Belgickým kráľovstvom a Malijskou republikou o pravidelnej leteckej doprave, podpísaná 9. mája 1985 v Bruseli, ďalej len „dohoda medzi Mali a Belgickom“ v časti B, naposledy zmenená a doplnená Memorandom o konzultáciách uzavretým 11. apríla 2002 v Bruseli,
  - Dohoda medzi Československou socialistickou republikou a Republikou Mali o leteckých službách, podpísaná 27. novembra 1961 v Prahe, ďalej len „dohoda medzi Mali a Československom“ v časti B,
  - Dohoda medzi vládou Španielskeho kráľovstva a vládou Malijskej republiky o leteckej doprave, podpísaná 5. novembra 1990 v Madride, ďalej len „dohoda medzi Mali a Španielskom“ v časti B,
  - Dohoda medzi Francúzskou republikou a Malijskou republikou o leteckej doprave, podpísaná 5. augusta 1961 v Paríži, ďalej len „dohoda medzi Mali a Francúzskom“ v časti B,
  - Dohoda medzi vládou Rumunskej socialistickej republiky a vládou Malijskej republiky o leteckej civilnej doprave, podpísaná 21. júna 1983 v Bukurešti, ďalej len „dohoda medzi Mali a Rumunskom“ v časti B.
- b) Dohody o leteckých službách a iné dojednania parafované alebo podpísané medzi Malijskou republikou a členskými štátmi Európskeho spoločenstva, ktoré ku dňu podpísania tejto dohody ešte nenadobudli platnosť a predbežne sa nevykonávajú.

## ČASŤ B

**Zoznam článkov v dohodách uvedených v časti A, na ktoré sa odkazuje v článkoch 2 až 5 tejto dohody**

- a) Určenie členským štátom:
- článok 6 dohody medzi Mali a Belgickom,
  - článok 2 dohody medzi Mali a Československom,
  - článok 6 dohody medzi Mali a Španielskom,
  - článok 14 dohody medzi Mali a Francúzskom,
  - článok 3 dohody medzi Mali a Rumunskom.
- b) Zamietnutie, zrušenie, pozastavenie alebo obmedzenie oprávnení alebo povolení:
- článok 7 dohody medzi Mali a Belgickom,
  - článok 2 dohody medzi Mali a Československom,
  - článok 6 a 7 dohody medzi Mali a Španielskom,
  - článok 7 dohody medzi Mali a Francúzskom,
  - článok 6 dohody medzi Mali a Rumunskom.
- c) Regulačná kontrola:
- článok 5 dohody medzi Mali a Belgickom,
  - článok 2 dohody medzi Mali a Československom,
  - článok 5 dohody medzi Mali a Španielskom,
  - článok 14 dohody medzi Mali a Francúzskom,
  - článok 3 dohody medzi Mali a Rumunskom.

## d) Zdaňovanie leteckého paliva:

- článok 9 dohody medzi Mali a Belgickom,
  - článok 4 dohody medzi Mali a Československom,
  - článok 9 dohody medzi Mali a Španielskom,
  - článok 3 dohody medzi Mali a Francúzskom,
  - článok 8 dohody medzi Mali a Rumunskom.
-

## PRÍLOHA VI

## NIGER

## ČASŤ A

**Zoznam dohôd uvedených v článku 1 tejto dohody**

- a) Dvojstranné dohody medzi Nigerskou republikou a členskými štátmi Európskeho spoločenstva o leteckých službách, ktoré boli uzavreté, podpísané a/alebo sa predbežne vykonávajú ku dňu podpísania tejto dohody:
- Dohoda medzi Belgickým kráľovstvom a Nigerskou republikou o leteckej doprave, podpísaná 19. augusta 1963 v Niamey, ďalej len „dohoda medzi Nigerom a Belgickom“ v časti B,
  - Dohoda medzi Francúzskou republikou a Nigerskou republikou o leteckej doprave, podpísaná 28. mája 1962 v Paríži, ďalej len „dohoda medzi Nigerom a Francúzskom“ v časti B.
- b) Dohody o leteckých službách a iné dojednania parafované alebo podpísané medzi Nigerskou republikou a členskými štátmi Európskeho spoločenstva, ktoré ku dňu podpísania tejto dohody ešte nenadobudli platnosť a predbežne sa nevykonávajú.

## ČASŤ B

**Zoznam článkov v dohodách uvedených v časti A, na ktoré sa odkazuje v článkoch 2 až 5 tejto dohody**

- a) Určenie členským štátom:
- článok 10 dohody medzi Nigerom a Belgickom,
  - článok 13 dohody medzi Nigerom a Francúzskom,
- b) Zamietnutie, zrušenie, pozastavenie alebo obmedzenie oprávnení alebo povolení:
- článok 11 dohody medzi Nigerom a Belgickom,
  - článok 6 dohody medzi Nigerom a Francúzskom.
- c) Regulačná kontrola:
- článok 10 dohody medzi Nigerom a Belgickom,
  - článok 11 dohody medzi Nigerom a Francúzskom.
- d) Zdaňovanie leteckého paliva:
- článok 3 dohody medzi Nigerom a Belgickom,
  - článok 3 dohody medzi Nigerom a Francúzskom.
-



## PRÍLOHA VII

## SENEGAL

## ČASŤ A

## Zoznam dohôd uvedených v článku 1 tejto dohody

- a) Dvojstranné dohody medzi Senegalskou republikou a členskými štátmi Európskeho spoločenstva o leteckých službách, ktoré boli uzavreté, podpísané a/alebo sa predbežne vykonávajú ku dňu podpísania tejto dohody:
- Dohoda medzi Spolkovou republikou Nemecko a Senegalskou republikou o leteckej doprave, podpísaná 29. októbra 1964 v Bonne, ďalej len „dohoda medzi Senegalom a Nemeckom“ v časti B,
  - Dohoda medzi spolkovou vládou Rakúska a vládou Senegalskej republiky o leteckej doprave, podpísaná 4. februára 1987 v Dakare, ďalej len „dohoda medzi Senegalom a Rakúskom“ v časti B,
  - Dohoda medzi Belgickým kráľovstvom a Senegalskou republikou o leteckej doprave, podpísaná 25. novembra 1966 v Dakare, ďalej len „dohoda medzi Senegalom a Belgickom“ v časti B,
- naposledy zmenená a doplnená Memorandom o konzultáciách uzatvoreným 4. júna 2002 v Dakare,
- Dohoda medzi Bulharskou ľudovou republikou a Senegalskou republikou o leteckej doprave, podpísaná 21. októbra 1969 v Sofii, ďalej len „dohoda medzi Senegalom a Bulharskom“ v časti B,
  - Dohoda medzi Československou socialistickou republikou a Senegalskou republikou o leteckej doprave, podpísaná 20. júna 1962 v Prahe, ďalej len „dohoda medzi Senegalom a Československom“ v časti B,
  - Dohoda medzi Senegalskou republikou a Španielskom o leteckej doprave, podpísaná 26. júna 1968 v Dakare, ďalej len „dohoda medzi Senegalom a Španielskom“ v časti B,
- naposledy zmenená a doplnená Memorandom o konzultáciách uzatvoreným 22. februára 2006 v Dakare,
- Dohoda medzi Francúzskou republikou a Senegalskou republikou o leteckej doprave, podpísaná 16. septembra 1974 v Paríži, ďalej len „dohoda medzi Senegalom a Francúzskom“ v časti B,
  - Dohoda medzi Talianskou republikou a Senegalskou republikou o leteckej doprave, podpísaná 20. apríla 1972 v Ríme, ďalej len „dohoda medzi Senegalom a Talianskom“ v časti B,
- naposledy zmenená a doplnená Memorandom o konzultáciách uzatvoreným 21. júla 2004 v Ríme,
- Dohoda medzi vládou Holandského kráľovstva a vládou Senegalskej republiky o leteckej doprave, podpísaná 27. júla 1977 v Dakare, ďalej len „dohoda medzi Senegalom a Holandskom“ v časti B,
  - Dohoda medzi vládou Poľskej ľudovej republiky a vládou Senegalskej republiky o leteckej doprave, podpísaná 1. augusta 1969 v Dakare, ďalej len „dohoda medzi Senegalom a Poľskom“ v časti B,
  - Dohoda medzi vládou Portugalska a vládou Senegalskej republiky o leteckej doprave, podpísaná 21. februára 1977 v Lisabone, ďalej len „dohoda medzi Senegalom a Portugalskom“ v časti B,
  - Dohoda medzi vládou Rumunskej socialistickej republiky a vládou Senegalskej republiky o leteckej doprave, podpísaná 25. februára 1977 v Dakare, ďalej len „dohoda medzi Senegalom a Rumunskom“ v časti B.
- b) Dohody o leteckých službách a iné dojednania parafované alebo podpísané medzi Senegalskou republikou a členskými štátmi Európskeho spoločenstva, ktoré ku dňu podpísania tejto dohody ešte nenadobudli platnosť a predbežne sa nevykonávajú:

— Letecká dohoda medzi vládou Senegalom a Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska, podpísaná 21. júna 2006 v Dakare, ďalej len „dohoda medzi Senegalom a Spojeným kráľovstvom“ v časti B.

#### ČASŤ B

##### Zoznam článkov v dohodách uvedených v časti A, na ktoré sa odkazuje v článkoch 2 až 5 tejto dohody

a) Určenie členským štátom:

článok 14 dohody medzi Senegalom a Nemeckom,  
článok 8 dohody medzi Senegalom a Rakúskom,  
článok 10 dohody medzi Senegalom a Belgickom,  
článok 12 dohody medzi Senegalom a Bulharskom,  
článok 10 dohody medzi Senegalom a Československom,  
článok 11 dohody medzi Senegalom a Francúzskom,  
článok 5 dohody medzi Senegalom a Talianskom,  
článok 7 dohody medzi Senegalom a Holandskom,  
článok 3 dohody medzi Senegalom a Poľskom,  
článok VIII dohody medzi Senegalom a Portugalskom,  
článok 8 dohody medzi Senegalom a Rumunskom,  
článok 3 dohody medzi Senegalom a Španielskom,  
článok 4 návrhu dohody medzi Senegalom a Spojeným kráľovstvom.

b) Zamietnutie, zrušenie, pozastavenie alebo obmedzenie oprávnení alebo povolení:

článok 7 dohody medzi Senegalom a Nemeckom,  
článok 8 a 9 dohody medzi Senegalom a Rakúskom,  
článok 11 dohody medzi Senegalom a Belgickom,  
článok 13 dohody medzi Senegalom a Bulharskom,  
článok 5 dohody medzi Senegalom a Československom,  
článok 6 dohody medzi Senegalom a Francúzskom,  
článok 6 dohody medzi Senegalom a Talianskom,  
článok 9 dohody medzi Senegalom a Holandskom,  
článok 3 dohody medzi Senegalom a Poľskom,  
článok X dohody medzi Senegalom a Portugalskom,  
článok 9 dohody medzi Senegalom a Rumunskom,  
článok 4 dohody medzi Senegalom a Španielskom,  
článok 5 návrhu dohody medzi Senegalom a Spojeným kráľovstvom.

c) Regulačná kontrola:

článok 12 dohody medzi Senegalom a Nemeckom,  
článok 8 dohody medzi Senegalom a Rakúskom,  
článok 4 dohody medzi Senegalom a Belgickom,  
článok 12 dohody medzi Senegalom a Bulharskom,  
článok 10 dohody medzi Senegalom a Československom,  
článok 11 dohody medzi Senegalom a Francúzskom,  
článok 4 dohody medzi Senegalom a Talianskom,  
článok 7 dohody medzi Senegalom a Holandskom,  
článok 3 dohody medzi Senegalom a Poľskom,  
článok VIII dohody medzi Senegalom a Portugalskom,  
článok 8 dohody medzi Senegalom a Rumunskom,  
príloha VI k Memorandu o konzultáciách medzi Senegalom a Španielskom,  
článok 14 návrhu dohody medzi Senegalom a Spojeným kráľovstvom.

## d) Zdaňovanie leteckého paliva:

- článok 3 dohody medzi Senegalom a Nemeckom,
  - článok 5 dohody medzi Senegalom a Rakúskom,
  - článok 3 dohody medzi Senegalom a Belgickom,
  - článok 3 dohody medzi Senegalom a Bulharskom,
  - článok 3 dohody medzi Senegalom a Československom,
  - článok 3 dohody medzi Senegalom a Francúzskom,
  - článok 3 dohody medzi Senegalom a Talianskom,
  - článok 5 dohody medzi Senegalom a Holandskom,
  - článok 8 dohody medzi Senegalom a Poľskom,
  - článok V dohody medzi Senegalom a Portugalskom,
  - článok 5 dohody medzi Senegalom a Rumunskom,
  - článok 5 dohody medzi Senegalom a Španielskom,
  - článok 8 návrhu dohody medzi Senegalom a Spojeným kráľovstvom.
-

## PRÍLOHA VIII

## TOGO

## ČASŤ A

**Zoznam dohôd uvedených v článku 1 tejto dohody**

- a) Dvojstranné dohody medzi Togskou republikou a členskými štátmi Európskeho spoločenstva o leteckých službách, ktoré boli uzavreté, podpísané a/alebo sa predbežne vykonávajú ku dňu podpísania tejto dohody:
- Dohoda medzi Belgickým kráľovstvom a Togskou republikou o leteckej doprave, podpísaná 12. mája 1981 v Bruseli, ďalej len „dohoda medzi Togom a Belgickom“ v časti B,  
  
naposledy zmenená a doplnená Memorandom o konzultáciách uzatvoreným 21. januára 2004 v Bruseli,
  - Dohoda medzi vládou Bulharskej ľudovej republiky a vládou Togskej republiky o leteckej doprave, podpísaná 6. júla 1990 v Lomé, ďalej len „dohoda medzi Togom a Bulharskom“ v časti B,
  - Dohoda medzi Spolkovou republikou Nemecko a Togskou republikou o leteckej doprave, podpísaná 27. mája 1971 v Bonne, ďalej len „dohoda medzi Togom a Nemeckom“ v časti B,
  - Dohoda medzi vládou Togskej republiky a vládou Francúzskej republiky o leteckej doprave, podpísaná 16. apríla 1982 v Lomé, ďalej len „dohoda medzi Togom a Francúzskom“ v časti B,  
  
naposledy zmenená a doplnená zápisnicou z konzultácií uskutočnených v Paríži 20. októbra 2003,
  - Dohoda medzi Togskou republikou a Luxemburským veľkovojevodstvom o leteckej doprave, podpísaná 24. marca 1992 v Lomé, ďalej len „dohoda medzi Togom a Luxemburskom“ v časti B,
  - Dohoda medzi Holandským kráľovstvom a Togskou republikou o leteckej doprave, podpísaná 17. marca 1981 v Lomé, ďalej len „dohoda medzi Togom a Holandskom“ v časti B.
- b) Dohody o leteckých službách a iné dojednania parafované alebo podpísané medzi Togskou republikou a členskými štátmi Európskeho spoločenstva, ktoré ku dňu podpísania tejto dohody ešte nenadobudli platnosť a predbežne sa nevykonávajú:
- Dohoda medzi vládou Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a vládou Togskej republiky o leteckej doprave, podpísaná 15. februára 1999 v Londýne, ďalej len „dohoda medzi Togom a Spojeným kráľovstvom“ v časti B.

## ČASŤ B

**Zoznam článkov v dohodách uvedených v časti A, na ktoré sa odkazuje v článkoch 2 až 5 tejto dohody**

- a) Určenie členským štátom:
- článok 9 dohody medzi Togom a Belgickom,
  - článok 12 dohody medzi Togom a Bulharskom,
  - článok 9 dohody medzi Togom a Francúzskom,
  - článok 14 dohody medzi Togom a Nemeckom,
  - článok 11 dohody medzi Togom a Luxemburskom,
  - článok 11 dohody medzi Togom a Holandskom,
  - článok 4 návrhu dohody medzi Togom a Spojeným kráľovstvom.
- b) Zamietnutie, zrušenie, pozastavenie alebo obmedzenie oprávnení alebo povolení:
- článok 10 dohody medzi Togom a Belgickom,
  - článok 13 dohody medzi Togom a Bulharskom,
  - článok 10 dohody medzi Togom a Francúzskom,

článok 7 dohody medzi Togom a Nemeckom,  
článok 12 dohody medzi Togom a Luxemburskom,  
článok 12 dohody medzi Togom a Holandskom,  
článok 5 návrhu dohody medzi Togom a Spojeným kráľovstvom.

c) Regulačná kontrola:

článok 3 dohody medzi Togom a Belgickom,  
článok 12 dohody medzi Togom a Bulharskom,  
článok 9 dohody medzi Togom a Francúzskom,  
článok 11 dohody medzi Togom a Luxemburskom,  
článok 11 dohody medzi Togom a Holandskom,  
článok 14 návrhu dohody medzi Togom a Spojeným kráľovstvom.

d) Zdaňovanie leteckého paliva:

článok 2 dohody medzi Togom a Belgickom,  
článok 3 dohody medzi Togom a Bulharskom,  
článok 2 dohody medzi Togom a Francúzskom,  
článok 3 dohody medzi Togom a Nemeckom,  
článok 2 dohody medzi Togom a Luxemburskom,  
článok 2 dohody medzi Togom a Holandskom,  
článok 8 návrhu dohody medzi Togom a Spojeným kráľovstvom.

---